



Ballet Folklórico de México

DE AMALIA HERNÁNDEZ
Director general: Salvador López López

Fundadoras • Founders

Amalia Hernández Navarro (†)
Norma López Hernández (†)

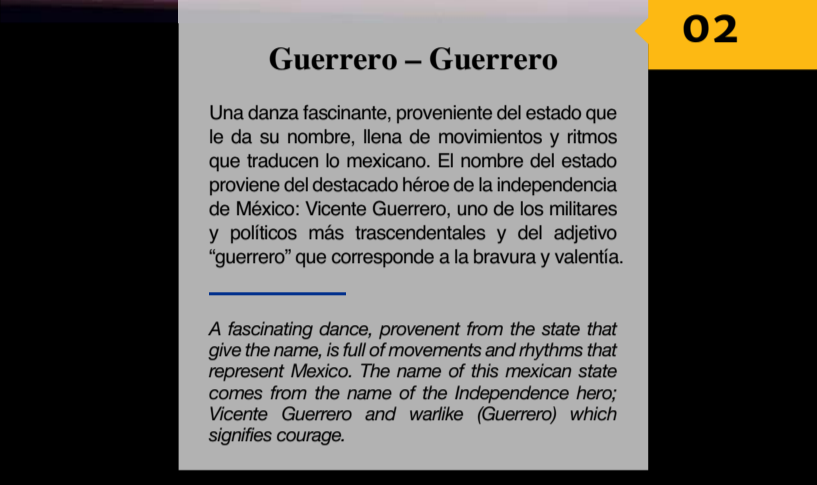
Director General • General Director

Salvador López López

Directora Artística • Artistic Director

Viviana Basanta Hernández

Programa de hoy

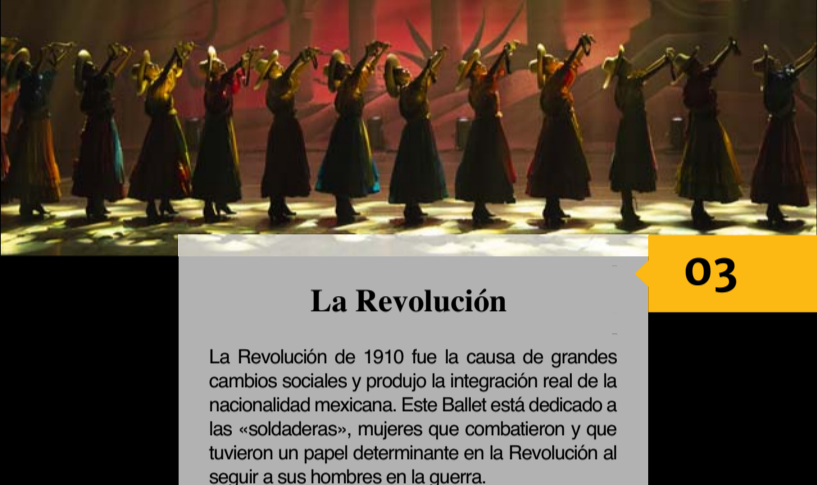


Matachines

01

La danza de los Matachines se baila en la región norte del centro de México; la danza se lleva a cabo exclusivamente durante celebraciones religiosas y su origen nace de las costumbres de los pueblos prehispánicos.

The Matachines is danced on the North side of the country and it is danced during the religious celebrations.



Guerrero - Guerrero

02

Una danza fascinante, proveniente del estado que le da su nombre, llena de movimientos y ritmos que traducen lo mexicano. El nombre del estado proviene del destacado héroe de la independencia de México: Vicente Guerrero, uno de los militares y políticos más trascendentales y del adjetivo "guerrero" que corresponde a la bravura y valentía.

A fascinating dance, provenent from the state that give the name, is full of movements and rhythms that represent Mexico. The name of this mexican state comes from the name of the Independence hero; Vicente Guerrero and warlike (Guerrero) which signifies courage.

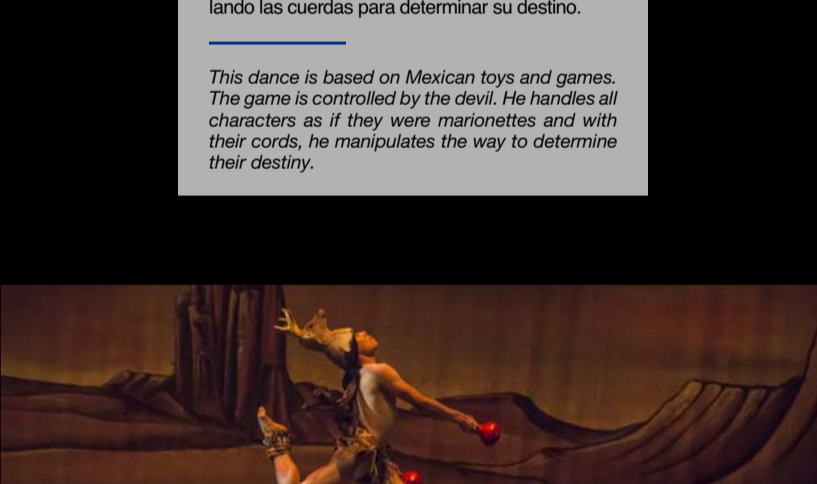


La Revolución

03

La Revolución de 1910 fue la causa de grandes cambios sociales y produjo la integración real de la nacionalidad mexicana. Este Ballet está dedicado a las «soldaderas», mujeres que combatieron y que tuvieron un papel determinante en la Revolución al seguir a sus hombres en la guerra.

Modern Mexico began in 1910, with the Revolution. For the first time in the country's history, Mexican joined the men in their political struggle. The ballet is dedicated to the «Soldaderas», the women who supported their men and even bore arms with them in Mexico's fight for liberty.

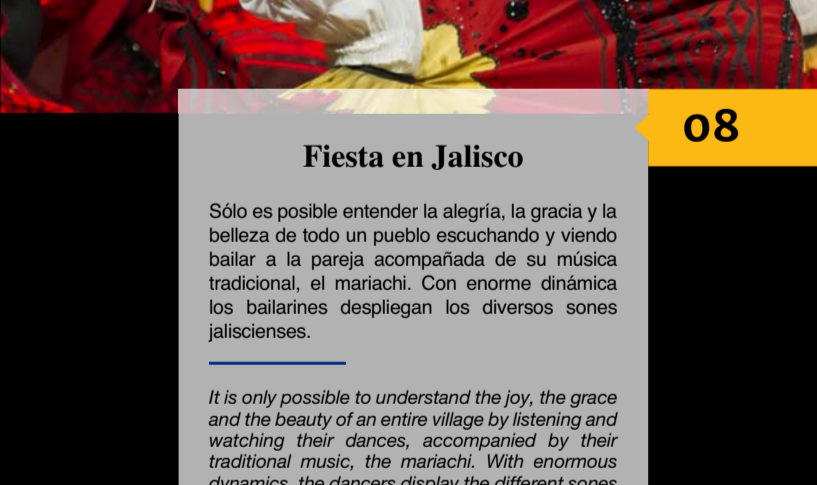


Charreada

04

Una de las tradiciones más arraigadas de México es la charrería, donde hombres y mujeres demuestran su valor en las suertes deportivas que provienen del trabajo que se realizaba en las antiguas haciendas de México.

One of the most deeply rooted traditions in México is the "charrería", where men and women demonstrate their value in sports luck from the work being done in the old haciendas of México.

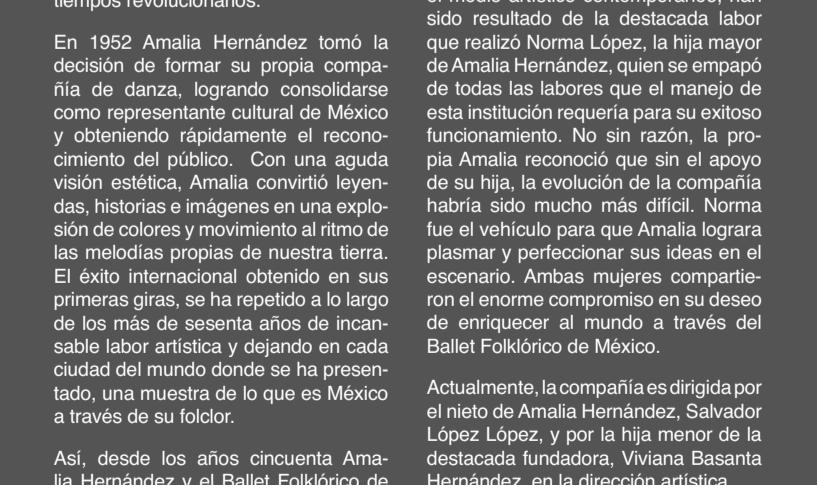


Fiesta en Tlacotalpan

05

Tlacotalpan es una localidad ubicada en el sureste del estado de Veracruz, es famosa por su fiesta de la Virgen de la Candelaria. La celebración gira alrededor de los torneos de fandango que culminan con la aparición de enormes figuras de personajes que salen a bailar con el fin de expresar los sentimientos, críticas y leyendas del pueblo: las famosas "mojigangas". Este Ballet intercala música del Caribe con tambores «congas» como en época de carnaval.

Tlacotalpan is a region located in the south of the Veracruz state, is famous for the party of the Candelaria Virgin. The celebration is about a main square where musicians and dancers of fandangoes are presented. «The Mojigangas» are huge figures representing characters alive and legends of the village. In the midst of it, Caribbean music is played with «Congas» (drums), as in a mardi-gras celebration parade.



La vida es un juego

06

Está basado en juegos y juguetes mexicanos. El juego está controlado por el diablo que maneja a los personajes como si fueran marionetas manipulando las cuerdas para determinar su destino.

This dance is based on Mexican toys and games. The game is controlled by the devil. He handles all their characters, as if they were marionettes and with their cords, he manipulates the way to determine their destiny.



Danza del venado

07

La Danza del Venado forma parte del rito propiciatorio que se realiza en vísperas de las expediciones de caza y reproduce con fidelidad asombrosa los movimientos de la presa ambicionada. Por su antigua procedencia y la maestría actual de su ejecución constituye uno de los mejores ejemplos universales de la magia imitativa.

The Deer Dance forms part of the rite at the time that is organized the preparation of the hunt, and it produces with an astonishing fidelity the movements of the persuade prey. Because of its oldness and for its present mastery of execution, it constitutes one of the best examples of imitative magic.

Fiesta en Jalisco

08

Sólo es posible entender la alegría, la gracia y la belleza de todo un pueblo escuchando y viendo bailar a la pareja acompañada de su música tradicional, el mariachi. Con enorme dinámica los bailarines despliegan los diversos sonos jaliscienses.

It is only possible to understand the joy, the grace and the beauty of an entire village by listening and watching their dances, accompanied by their traditional music, the mariachi. With enormous dynamics, the dancers display the different sonos of Jalisco.

Danzón Nereidas

09

Compuesto por Amador Pérez Torres en 1932, este danzón se convertiría en uno de los más populares de México. El Ballet Folklórico de Amalia Hernández lo utiliza para brindarle una cálida sorpresa a su público.

Written by Amador Pérez Torres in 1932 this piece would become one of the most popular in Mexico. The Ballet Folklórico de Amalia Hernández uses it to bring a warm surprise to the public.

Amalia Hernández

Amalia Hernández, bailarina, coreógrafa y fundadora en 1952 del Ballet Folklórico de México, comenzó desde muy joven una búsqueda incansable por rescatar las tradiciones dancísticas de México. Esta búsqueda se convirtió en una necesidad de proyectar a México y al mundo la belleza del universo en movimiento a través de las culturas precolombinas, las influencias españolas en la época del Virreinato y la fuerza popular de los tiempos revolucionarios.

En 1952 Amalia Hernández tomó la decisión de formar su propia compañía de danza, logrando consolidarse como representante cultural de México y obteniendo rápidamente el reconocimiento del público. Con una aguda visión estética, Amalia convirtió leyendas, historias e imágenes en una explosión de colores y movimiento al ritmo de las melodías propias de nuestra tierra. El éxito internacional obtenido en sus primeras giras, se ha repetido a lo largo de los más de sesenta años de incansable labor artística y dejando en cada ciudad del mundo donde se ha presentado, una muestra de lo que es México a través de su folclor.

Así, desde los años cincuenta Amalia Hernández y el Ballet Folklórico de

México han realizado la coreografía para más de 80 ballets. En todos ellos la música, la técnica de los bailarines, los elaborados trajes típicos y las coreografías crean el singular carácter de este Ballet que a lo largo de toda su trayectoria ha recibido más de 400 reconocimientos.

El desarrollo y permanencia que el Ballet Folklórico de México ha conquistado en el medio artístico contemporáneo, han sido resultado de la destacada labor que realizó Norma López, la hija mayor de Amalia Hernández, quien se empapó de todas las labores que el manejo de esta institución requería para su exitoso funcionamiento. No sin razón, el apoyo de su hija, la evolución de la compañía habría sido mucho más difícil. Norma fue el vehículo para que Amalia lograra plasmar y perfeccionar sus ideas en el escenario. Ambas mujeres compartieron el enorme compromiso en su deseo de enriquecer al mundo a través del Ballet Folklórico de México.

Actualmente, la compañía es dirigida por el nieto de Amalia Hernández, Salvador López López, y por la hija menor de la destacada fundadora, Viviana Basanta Hernández, en la dirección artística.

Amalia Hernandez, dancer, choreographer and founder of the Ballet Folklórico of Mexico, started at a very early age a never ending quest to rescue the dancing traditions of Mexico. This search became a need to reflect not only in Mexico but the rest of the world, the beauty of the Universe in motion through the pre-colombian civilizations, the Hispanic influences of the Viceroyal era up to the popular strength of the Revolutionary years.

In 1952, Amalia Hernandez decided to create her own dance company, becoming a symbol of mexican culture and quickly gaining public recognition. With a keen aesthetic vision, Amalia transformed legends, stories and images into a burst of color and movement to the rhythm of our tunes. The international success of its first tours, has gone on and over more than sixty years of tireless artistic work and has left a sample of Mexico's folklore on every city of the world where it has been.

This is how, starting from the fifties, Amalia Hernandez and the Ballet Folklórico

of Mexico have produced choreographies for over than eighty Ballets. The music, technique, sophisticated costumes and original choreographies, build the singular character of the Ballet. Amalia Hernandez and the Ballet Folklórico of Mexico have been distinguished with more than four hundred awards in recognition to their artistic work.

The Ballet Folklórico of Mexico has prevailed thanks to Amalia's daughter, Norma Lopez, who learned in every way how to manage this institution. No wonder why her mother acknowledged that without her daughter, it would have been impossible to transform the Ballet into what it is today. Norma made it possible for Amalia to capture and achieve her ideas in stage. Both women shared the huge commitment to enrich the world through the Ballet Folklórico of Mexico.

Currently the Company is directed by Amalia's grandson, Salvador Lopez Lopez, and her youngest daughter, Viviana Basanta Hernandez.

